



İstanbul :

Sayı
Our Reference :

20.09.2018

Konu
Subject : 3594**Hazine ve Maliye Bakanlığı'nın Türkiye'de Yerleşik Kişilerin
Dövizle Sözleşme Yapması Yasağına İlişkin Basın Duyurusu hk.**

Sirküler No : 538 /2018

Hazine ve Maliye Bakanlığı tarafından Türkiye'de Yerleşik Kişilerin Dövizle Sözleşme Yapması Yasağına İlişkin Basın Duyurusu yayınlanmış olup, basın duyurusunu ekte bilgilerinize arz/rica ederiz.

Saygılarımızla,


Murat TUNCEK
Genel Sekreter

Ek : Hazine ve Maliye Bakanlığı'nın Basın Duyurusu (3 sayfa)

Gereği :

- Tüm Üyeler (Web)
- Türk Armatörler Birliği
- S.S. Gemi Armatörleri Motorlu Taş.Koop.
- Vapur Donatanları ve Acenteleri Derneği
- KÖGAD
- TÜRKLİM
- Gemi Tedarikçileri Derneği
- Gemi Yakıt İkmalciler Derneği
- Gemi Brokerleri Derneği
- İMEAK DTO Şubeleri ve Temsilcilikleri
- Tüm Meslek Komite Başkan ve Üyeleri

Bilgi:

- İMEAK Yönetim Kurulu Başkan ve Üyeleri

Ayrıntılı Bilgi:

Telefon:

E-mail:



Meclis-i Mebusan Caddesi No: 22 34427 Fındıklı - Beyoğlu - İSTANBUL / TÜRKİYE
Tel : +90 (212) 252 01 30 (Pbx) Faks : +90 (212) 293 79 35
Web : www.denizticaretodasi.org.tr E-mail : iletisim@denizticaretodasi.org.tr
Web : www.chamberofshipping.org.tr E-mail : contact@chamberofshipping.org.tr



From: Gur Law Firm [mailto:info@gurlaw.com]

Sent: Wednesday, September 19, 2018 4:52 PM

To: İMEAK DTO Merkez <iletisim@denizticaretodasi.org.tr>

Subject: Press Release of the Ministry of Treasury and Finance on Prohibition of Foreign Currency Agreements between Turkish Residents / Hazine ve Maliye Bakanlığı'nın Türkiye'de Yerleşik Kişilerin Dövizle Sözleşme Yapması Yasağına İlişkin Basın Duyurusu

Hazine ve Maliye Bakanlığı'nın Türkiye'de Yerleşik Kişilerin Dövizle Sözleşme Yapması Yasağına İlişkin Basın Duyurusu

Hazine ve Maliye Bakanlığı ("**Bakanlık**"), Türkiye'de yerleşik kişilerin kendi aralarındaki menkul ve gayrimenkul alım-satım ve kiralama sözleşmeleri dâhil olmak üzere, bazı sözleşmelerinde döviz kullanımının yasaklanmasına ilişkin 13 Eylül 2018 tarihli ve 30534 sayılı Resmi Gazete' de yayımlanan 85 Sayılı Cumhurbaşkanı Kararı'nın ("**Karar**") kapsamının, ekonomik faaliyeti sıkıntıya sokmayacak şekilde, ilgili kamu kurumlarının ve diğer paydaşların görüşleri de dikkate alınarak en kısa süre içerisinde belirleneceğini bildirdi.

Bakanlık yapılan düzenlemelerin sadece Türkiye'de yerleşik kişiler arasında akdedilen sözleşmeleri kapsadığını vurgulayarak, Karar'dan önce akdedilen döviz bedelli sözleşmelerin, sadece akdedildiği tarihte tarafların Türkiye'de yerleşik kişi olması halinde Türk Lirası'na uyarlanması gerektiğini belirtti.

Duyurunun devamında, Karar'ın Bakanlığa istisna getirme yetkisi tanıdığı hatırlatıldı ve Bakanlıkça istisna tutulacak hallerin kapsamı belirlenirken, döviz cinsinden girdi maliyetlerin veya yükümlülüklerin değerlendirmeye alınacak hususların başında geldiği belirtildi. Duyuruda, Türk Parası Kıymetini Koruma hakkında 32 sayılı Karar'ın ("**32 Sayılı Karar**") döviz kredilerinin kullanımını düzenleyen 17 ve 17/A maddeleri uyarınca herhangi bir kısıtlamaya tabi tutulmaksızın döviz kredisi kullanabilen ve dolayısıyla döviz cinsinden yükümlülük altına giren Türkiye'de yerleşik kişilerin yaptığı sözleşmelerin istisna getirilirken dikkate alınacağı örnek olarak verildi.

32 Sayılı Karar'ın ilgili maddeleri uyarınca aşağıdaki hallerde Türkiye'de yerleşik kişiler döviz geliri olmasa dahi döviz kredisi temin edebilmektedir:

- Kamu kurum ve kuruluşları, bankalar ile Türkiye'de yerleşik finansal kiralama şirketleri, faktoring şirketleri ve finansman şirketlerinin kullanacakları döviz kredileri,
- Kullanım tarihinde kredi bakiyesi 15 milyon ABD doları veya üzerinde olan Türkiye'de yerleşik kişilerce kullanılacak döviz kredileri,
- Yatırım teşvik belgesi kapsamında kredi almaları öngörülen Türkiye'de yerleşik kişiler tarafından kullanılacak döviz kredileri ile Mal ve Hizmetlere Uygulanacak Katma Değer Vergisi Oranlarının Tespitine İlişkin Kararın eki (I) sayılı listenin 17 nci sırasında sayılan gümrük tarife istatistik pozisyonlarında yer alan makine ve cihazların (kullanılmış olanları ile aksam, parça, aksesuar ve teferruatları hariç) finansmanı için kullanılacak döviz kredileri,

- Uluslararası ilana çıkılan yurt içi ihalelere ilişkin faaliyetlerle ilgili olarak ihaleyi kazanan Türkiye’de yerleşik kişilerin veya Savunma Sanayii Müsteşarlığınca onaylanan savunma sanayii projelerini üstlenen Türkiye’de yerleşik kişilerin kullanacakları döviz kredileri,
- Bankaların Türkiye’deki şubelerinde teminat olarak bulundurulmuş döviz ve/veya Ekonomik İşbirliği ve Kalkınma Teşkilatına (OECD) üye ülkelerin merkezi yönetimleri ile merkez bankalarının ya da bunların kefaletiyle ihraç edilen yabancı para menkul kıymet tutarını geçmemek üzere Türkiye’de yerleşik kişilerin kullanacakları döviz kredileri,
- Kamu özel işbirliği modeli kapsamında gerçekleştirilecek projeleri yürütmekle görevli olan Türkiye’de yerleşik kişilerin kullanacakları döviz kredileri,
- İhracat, transit ticaret, ihracat sayılan satış ve teslimler ile döviz kazandırıcı hizmet ve faaliyetlere ilişkin bağlantılarını ve muhtemel döviz gelirlerini tevsik etmek kaydıyla, son üç malî yılda döviz geliri olmayan Türkiye’de yerleşik kişilerin tevsik ettikleri muhtemel döviz gelirleri toplamını aşmayacak şekilde kullanacakları döviz kredileri,
- Mal ve Hizmetlere Uygulanacak Katma Değer Vergisi Oranlarının Tespitine İlişkin Kararın eki (I) sayılı listenin 17 nci sırasında sayılan gümrük tarife istatistik pozisyonlarında yer alan makine ve cihazların (kullanılmış olanları ile aksam, parça, aksesuar ve teferruatları hariç) alımına ilişkin döviz üzerinden gerçekleştirilen finansal kiralama işlemleri,
- Bakanlıkça belirlenecek esaslar dâhilinde Türkiye’de yerleşik kişilerin kullanacakları döviz kredileri.

Konuya ilişkin sorularınız olduğu takdirde lütfen info@gurlaw.com adresinden büromuz ile iletişime geçmekten çekinmeyiniz. Gelişmeler hakkında sizleri bilgilendirmeye devam edeceğiz.

GÜR HUKUK BÜROSU

Press Release of the Ministry of Treasury and Finance on Prohibition of Foreign Currency Agreements between Turkish Residents

Ministry of Treasury and Finance (the “**Ministry**”) announced that the scope of the President Decision Numbered 85, published on 13 September 2018 in the Official Gazette numbered 30534 (the “**Decision**”), which prohibits the usage of foreign currency in certain agreements including but not limited to the sale or lease agreements related to movables or immovables executed between Turkish residents, will be determined as soon as possible by not endangering the economy and taking public institutions’ and other stakeholders’ opinion into consideration.

The Ministry emphasises that only the agreements made between Turkish residents are within the scope of the new regulations and furthermore, the agreements that had been entered before

the Decision in foreign currency will be converted into TRY, only if the parties to these agreements were Turkish residents on the relevant date of execution.

The Ministry, in its release referred to its authority to bring exemptions, and stated that; during the determination of the scope of the exemptions, the input costs or liabilities in foreign currency will be considered in priority. In this scope, the release gives the example of Turkish residents that are entitled to use foreign currency loans without any limitation pursuant to Articles 17 and 17/A of the Decision Number 32 on Protection of the Value of the Turkish Currency (the “**Decision No. 32**”), and states that such conditions will be considered during the determination of exemptions.

Pursuant to the above articles of the Decision No. 32, Turkish residents that have no foreign currency earnings can borrow foreign currency loans in the following cases:

- Loans to be used by state institutions and organizations, banks and leasing companies, factoring companies and financing companies resident in Turkey,
- Loans to be used by Turkish residents with loan balances equal to or more than 15 million USD at the time of usage,
- Loans to be used for the financing of machines and equipment within the scope of Annex I/17 of the Decree No 2007/13033 on the Determination of VAT Ration of Goods and Services, and the loans to be used in accordance with the incentive certificates,
- Loans to be used by tender winning Turkish residents regarding national tenders announced internationally or Turkish residents undertaking defense industry projects approved by Undersecretariat for Defense Industries,
- Loans to be used by Turkish residents which does not exceed the foreign currency amounts kept in branches of banks in Turkey as warranty and/or foreign currency amounts of securities that are issued by or under guarantee of OECD member states or their central banks,
- Loans to be used by Turkish residents responsible of conducting projects within public-private partnership model,
- Foreign currency leasing transactions to be used for purchase of machines and equipment (excluding used ones, parts and accessories) within the scope of Annex I/17 of the Decree on the Determination of VAT Ration of Goods and Services,
- Loans to be used in a manner not exceeding the sum of evidenced possible foreign exchange earnings, by Turkish residents not having foreign exchange earnings during the last three financial years provided that export, transit trade, sales and deliveries deemed as exports, relations with foreign exchange earning services and activities and potential foreign exchange earnings are evidenced, and
- Loans to be used in accordance with the principles to be determined by the Ministry.

If you have any questions on this matter please do not hesitate to contact our firm at info@gurlaw.com. We will keep you informed regarding the developments

GUR LAW FIRM